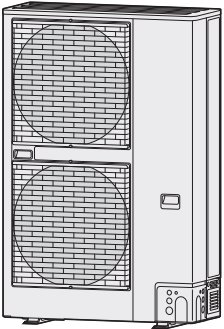


## Operating Instructions Air Conditioner



Model No.

**OUTDOOR UNIT**

**mini VRF**

U-8LEY1V9 U-10LEY1V9



### ENGLISH

2 ~ 5

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

E<sub>NGLISH</sub>

### ESPAÑOL

6 ~ 9

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

E<sub>SPAÑOL</sub>

- **Connectable indoor unit lineup**

This booklet is the operating instructions for outdoor unit. Regarding the indoor unit, see the operating instructions supplied with the indoor unit.

Thank you for purchasing this Panasonic product.  
 This product is a commercial air conditioner outdoor unit.  
 Installation Instructions attached.

# Contents

- Safety Precautions..... 02
- Precautions for Use..... 04
- Names of Parts..... 05
- Specifications..... 10
  - Outdoor unit..... 10
  - Corresponding language table..... 10

## Product Information

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information. Model and serial numbers are on the nameplate.

Model No. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_


Date of purchase \_\_\_\_\_


Dealer's address \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

# Safety Precautions

The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

	<b>WARNING</b>	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.
---	----------------	--


	<b>CAUTION</b>	This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.
---	----------------	--

	<b>Prohibited matters</b>
---	---------------------------

	<b>Matters to be observed</b>
---	-------------------------------

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.


## **WARNING**

 Confirm to authorized dealer or specialist on usage of specified refrigerant type. Using of refrigerant other than the specified type may cause product damage, burst and injury etc.

---

This air conditioner has no ventilator for intaking fresh air from outdoors. You must open doors or windows frequently when you use gas or oil heating appliances in the same room, which consume a lot of oxygen from the air. Otherwise there is a risk of suffocation in an extreme case.

---

 Never use or store gasoline or other flammable vapor or liquid near the air conditioner — it is very dangerous.


---


Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

---

Never touch the unit with wet hands.

---


Do not insert your fingers or other objects into the air conditioner indoor or outdoor unit, rotating parts may cause injury. 

 If the refrigerant comes in contact with a flame, it produces a toxic gas.


---

For safety, be sure to turn the air conditioner off and also to disconnect the power before cleaning or servicing.

---

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency. 


---

 Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.

---

In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact to the sales dealer or service dealer for a repair.


## CAUTION

 Provide a power outlet to be used exclusively for each unit, and a power supply disconnect, Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) or Residual Current Device (RCD) for overcurrent protection should be provided in the exclusive line.


Provide a power outlet exclusively for each unit, and full disconnection means having a contact separation in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

To prevent possible hazards from insulation failure, the unit must be grounded.



 Do not use modified cord, joint cord, extension cord or unspecified cord to prevent overheating and fire.




 Stop using the product when any abnormality/failure occurs and disconnect the power plug or turn off the power switch and breaker. (Risk of smoke/fire/electric shock)

Examples of abnormality/failure:

- The ELCB trips frequently.
- The product sometimes does not start when turned on.
- The power is sometimes disconnected when the cord is moved.
- Burnt odor or abnormal noise is detected during operation.
- The body is deformed or abnormally hot.
- Water leaks from the indoor unit.
- Power cord or plug becomes abnormally hot.
- Fan speed cannot be controlled.
- The unit stops running immediately even if it is switched on for operation.
- The fan does not stop even if the operation is stopped.


Contact immediately your local dealer for maintenance/repair.

 This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that do not play with the appliance.

Keep the fire alarm and the air outlet at least 1.5m away from the unit.

Do not cool or heat the room too much if babies or invalids are present.

 Do not turn the air conditioner on and off from the power mains switch. Use the ON/OFF operation button.

Do not stick anything into the air outlet of the outdoor unit. This is dangerous because the fan is rotating at high speed.



Do not touch the air inlet or the sharp aluminum fins of the outdoor unit. You may get injured.



Do not sit or step on the unit. You may fall down accidentally.



Do not stick any object into the FAN CASE. You may be injured and the unit may be damaged.



### NOTICE

- The compressor may occasionally stop during thunderstorms. This is not a mechanical failure. The unit automatically recovers after a few minutes.
- The English text is the original instructions. Other languages are translations of the original instructions.

### Important Information Regarding The Refrigerant Used

This product contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. Do not vent gases into the atmosphere.

Refrigerant type: R410A

GWP<sup>(1)</sup> value: 1975

<sup>(1)</sup> GWP = global warming potential

Periodical inspections for refrigerant leaks may be required depending on European or local legislation. Please contact your local dealer for more information.

# Precautions for Use

## Installation

- This air conditioner must be installed properly by qualified installation technicians in accordance with the Installation Instructions provided with the unit.
- Before installation, check that the voltage of the electric supply in your home or office is the same as the voltage shown on the nameplate.

### **WARNING**

#### Avoid the following locations for installation.

- Locations where smoke or combustible gas exists. Also locations of extremely high temperature such as a greenhouse.
- Locations where excessively high heat-generating objects are placed.

#### Attention:

- Avoid installing the outdoor unit where salty sea water can splash directly onto it or in sulphurous air near a spa. (To protect the air conditioner from heavy corrosion)

## Wiring

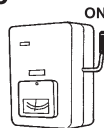
- All wiring must conform to the local electrical codes. (Consult your dealer or a qualified electrician for details.)
- Each unit must be properly grounded with a ground (or earth) wire or through the supply wiring.
- Wiring must be done by a qualified electrician.

## Operation Preparation

### Turn the power mains on 5 hours before the start of operation.

(For warm-up)

- Leave the power mains ON for continuous use.



#### NOTE

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply when not in use for a long time.

## Operation Condition

Use this air conditioner under the following temperature range.

Outdoor Unit	Indoor temperature range	Outdoor temperature range
mini VRF		
Cooling	14°C ~ 25°C (*WBT)	-10°C ~ 46°C (*DBT)
		-10°C ~ 43°C (*DBT)*1
Heating	16°C ~ 30°C (*DBT)	-20°C ~ 18°C (*WBT)

\*DBT: Dry bulb temperature

\*WBT: Wet bulb temperature

\*1: The maximum allowable temperature of this air conditioning system is reduced to 43°C when using the existing R22 pipe.

#### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

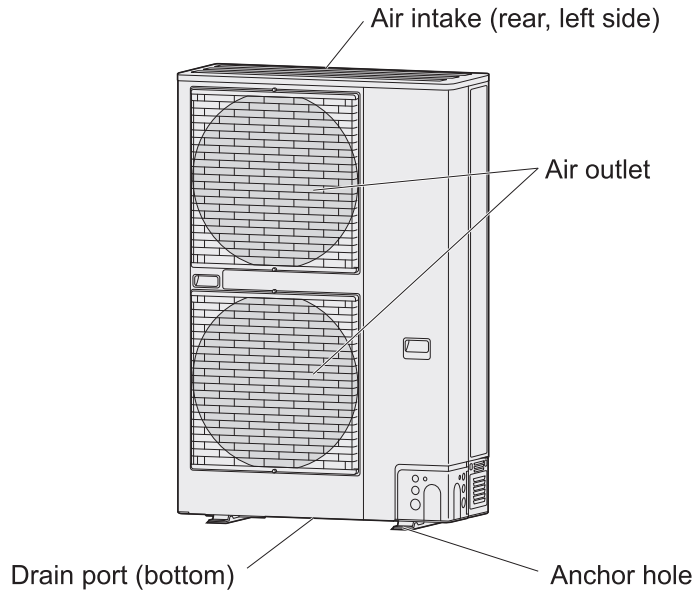
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

# Names of Parts

## OUTDOOR UNIT

### mini VRF

8,10HP



ENGLISH

## Optional

### Wireless Remote Controller

Model No.  
CZ-RWS3

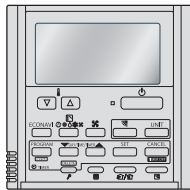


(Infrared Remote  
Controller)

Model No.  
CZ-RWSK2



### Timer Remote Controller



Model No.  
CZ-RTC4

For all indoor  
units

### High-spec Wired Remote Controller



Model No. CZ-RTC5B

For all indoor  
units

Read the operating instructions included with the Remote Controller.

### ■ Adjusting Airflow Direction

Refer to the Operating Instructions attached to the indoor unit.

### ■ Maintenance

Refer to the Operating Instructions attached to the indoor unit.

### ■ Troubleshooting

Refer to the Operating Instructions attached to the indoor unit.

Gracias por comprar este producto Panasonic.  
Este producto es una unidad comercial de aire acondicionado para exteriores.  
Se incluyen instrucciones de instalación.

# Índice

- Precauciones de seguridad ..... 06
- Precauciones para el uso..... 08
- Nombres de partes ..... 09
- Especificaciones ..... 10
  - Unidad exterior ..... 10
  - Tabla de idiomas correspondiente..... 10



## Información del producto

Si tiene problemas o dudas en relación con su aire acondicionado, es necesario que tenga la siguiente información. Los números de modelo y de serie se encuentran en la placa de características.

N.º de modelo
N.º serial
Fecha de compra
Dirección del proveedor
Número de teléfono

## Precauciones de seguridad


Los siguientes símbolos utilizados en este manual, alertan sobre condiciones potencialmente peligrosas para los usuarios, el personal de servicio o el aparato:

 <b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo indica una práctica peligrosa o insegura que puede ocasionar lesiones personales graves o incluso la muerte.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Este símbolo indica una práctica peligrosa o insegura que puede ocasionar lesiones personales, daños en el producto o la propiedad.

 <b>Asuntos prohibidos</b>	 <b>Asuntos a observarse</b>
---	---

- Lea con atención estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar este aire acondicionado. Si continúa teniendo problemas o dificultades, consulte a su distribuidor para solucionarlos.
- Este aire acondicionado está diseñado para brindarle un ambiente agradable en su habitación. Utilícelo únicamente para los fines para los que fue diseñado, según se describe en estas instrucciones de funcionamiento.


## ⚠ ADVERTENCIA



Confirme con el distribuidor o con especialista autorizado el tipo de refrigerante especificado que debe usar. El uso de un refrigerante distinto al tipo especificado puede ocasionar daños al producto, estallidos, lesiones, etc.

---

Este aire acondicionado no cuenta con ventilador para introducir aire fresco del exterior. Cuando utilice aparatos de calefacción de gas o aceite en la misma habitación que consuman mucho oxígeno, debe abrir con frecuencia las puertas o ventanas. De lo contrario, en un caso extremo puede haber riesgo de asfixia.




Nunca utilice ni almacene gasolina u otros vapores o líquidos inflamables cerca del aire acondicionado, es muy peligroso.

---


No utilice este aparato en una atmósfera potencialmente explosiva.

---

Nunca toque la unidad con las manos húmedas.




Nunca inserte sus dedos u otros objetos dentro de la unidad interior o exterior del aire acondicionado, las partes giratorias pueden provocar heridas.



Si el refrigerante entra en contacto con una llama genera un gas tóxico.

---

Por su seguridad, asegúrese de apagar el aire acondicionado y desconectar el suministro de energía eléctrica antes de limpiar o dar servicio a la unidad.



En caso de emergencia, desconecte el enchufe de energía del tomacorriente, o apague el disyuntor o el elemento de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente principal de suministro eléctrico.

---

Los usuarios no deben limpiar dentro de las unidades interiores y exteriores. Contrate a un especialista o a un distribuidor autorizado para la limpieza.

En caso de que este aparato no funcione correctamente, no lo repare usted mismo. En caso de necesitar una reparación, comuníquese con el distribuidor o el proveedor de servicios.



Suministre una toma de corriente exclusiva para cada unidad, y un elemento de desconexión del suministro de energía, un interruptor de circuito de fuga a tierra (ELCB) o un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección en caso de sobrecarga en la línea exclusiva.

Suministre una toma de corriente exclusiva para cada unidad, e incorpore en el cableado fijo medios para la desconexión completa del suministro eléctrico con una separación de contacto en todos los polos, conforme a las normas de cableado.

Para evitar riesgos potenciales a causa de una falla en el aislamiento, la unidad debe conectarse a tierra.



No use cables modificados, cables unidos, cables extensiones o cables no especificados para prevenir el sobrecalentamiento e incendios.



No use el producto cuando ocurra alguna anomalía/fallas y desconecte el cable de alimentación o apague el interruptor de potencia y disyuntor. (Riesgo de humo/incendio/descarga eléctrica)

Ejemplos de anomalía/falla:

- El ELCB se activa frecuentemente.
- El producto a veces no funciona cuando se enciende.
- La corriente a veces se desconecta cuando se mueve el cable.
- Huele a quemado o se escuchan ruidos anormales durante el funcionamiento.
- La carcasa presenta deformaciones o se calienta anormalmente.
- Hay fugas de agua desde la unidad interior.
- El cable de potencia o enchufe se calienta anormalmente.
- La velocidad del ventilador no se puede controlar.
- La unidad detiene su funcionamiento inmediatamente, aún si está encendido para funcionar.
- El ventilador no se detiene aún si el funcionamiento se detiene.

Contacte inmediatamente a su distribuidor local para mantenimiento/repares.

## PRECAUCIÓN



Este aparato debe ser usado por usuarios expertos o entrenados en las tiendas, en la industria de electricidad y en granjas, o para uso comercial por instaladores.

Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos menores) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas o hayan sido capacitadas respecto al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Se debe vigilar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

La alarma contra incendios y la salida de aire deben estar a por lo menos 1,5 m de distancia de la unidad.

No enfríe ni caliente demasiado la habitación si hay bebés o personas inválidas.



No encienda ni apague el aire acondicionado desde el interruptor de alimentación eléctrica. Utilice el botón de encendido/apagado (ON/OFF).

No introduzca ningún objeto en la salida de aire de la unidad exterior. Esto puede ser peligroso ya que el ventilador gira a alta velocidad.



No toque la entrada de aire ni las aletas filosas de aluminio de la unidad exterior. Se puede lastimar.



No se siente ni se pare sobre la unidad. Podría caerse accidentalmente.



No pegue nada en la caja del ventilador. Podría resultar herido, y la unidad podría dañarse.



### AVISO

- El compresor puede detenerse ocasionalmente durante las tormentas. No se trata de una falla mecánica. La unidad volverá a funcionar automáticamente después de unos minutos.
- El texto en inglés son las instrucciones originales. Los demás idiomas son traducciones de las instrucciones originales.

### Información importante en relación al refrigerante utilizado

Este producto contiene gases fluorizados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kyoto. No libere gases a la atmósfera.

Tipo de refrigerante: R410A

Valor GWP<sup>(1)</sup>: 1975

<sup>(1)</sup>GWP = potencial de calentamiento global

Inspecciones periódicas para fugas de refrigerantes pueden ser requeridos dependiendo de la legislación local o Europea. Por favor póngase en contacto con su distribuidor local para más información.

# Precauciones para el uso

## Instrucciones

- Este aire acondicionado se debe instalar correctamente por un técnico en instalación calificado, de acuerdo con las instrucciones de instalación suministradas con la unidad.
- Antes de realizar la instalación, verifique que el voltaje del suministro eléctrico de su casa u oficina sea el mismo que el indicado en la placa de características.



## ADVERTENCIA

### Evite los siguientes lugares para instalación.

- Lugares en los que exista humo o gas combustible. También lugares en los que la temperatura sea extremadamente alta, como un invernadero.
- Lugares en donde se coloquen objetos que generen calor excesivamente alto.

### Cuidado:

- Evite instalar la unidad exterior en donde pueda salpicar agua salada de mar directamente sobre ella o en aire sulfuroso cerca de un spa. (Para proteger el aire acondicionado de corrosión severa)

## Cableado

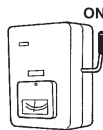
- Todo el cableado debe estar en conformidad con los códigos eléctricos locales. (Póngase en contacto con su proveedor o con un electricista calificado para más detalles.)
- Cada unidad debe estar conectada a tierra correctamente mediante un cable de conexión a tierra (o masa) o a través del cableado de alimentación.
- El cableado debe ser realizado por un electricista calificado.

## Preparación del funcionamiento

### Encienda el interruptor principal 5 horas antes del inicio de la operación.

(Para calentar)

- Deje el interruptor principal en "ON" para uso continuo.



### NOTA

Cuando no se utilice durante un periodo largo de tiempo, desconecte el enchufe de energía del tomacorriente, o apague el disyuntor o el elemento de desconexión para aislar el aire acondicionado de la fuente principal de suministro eléctrico.

## Condiciones de funcionamiento

Utilice este aire acondicionado dentro del siguiente rango de temperatura.

Unidad exterior	Rango de temperatura interior	Rango de temperatura exterior
mini VRF		
Refrigeración	14 °C ~ 25 °C (*TBH)	-10 °C ~ 46 °C (*TBS) -10 °C ~ 43 °C (*TBS)*1
Calefacción	16 °C ~ 30 °C (*TBS)	-20 °C ~ 18 °C (*TBH)

\*TBS: Temperatura de bulbo seco

\*TBH: Temperatura de bulbo húmedo

\*1: La temperatura máxima permitida de este sistema de acondicionamiento de aire se reduce a los 43 °C al usar la tubería de R22 existente.

### Información para usuarios sobre recolección y desecho de equipos viejos y baterías usadas



#### [Información sobre el desecho en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos son solo válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos por favor póngase en contacto con sus autoridades locales o con el proveedor y pregunte cuál es el método correcto de desecho.



#### Nota para el símbolo de baterías (ejemplos de los dos símbolos inferiores):

Este símbolo puede ser usado en combinación con un símbolo químico. Esto en caso de que cumpla con el requerimiento establecido por la Dirección para el químico involucrado.



Pb

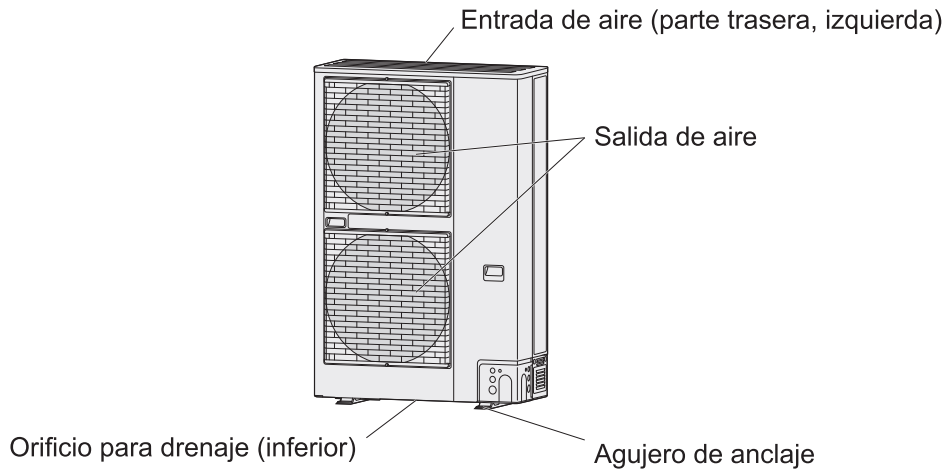


# Nombres de partes

## UNIDAD EXTERIOR

### mini VRF

8,10 CV



ESPAÑOL

## Opcional

### Control remoto inalámbrico

N.º de modelo  
CZ-RWS3

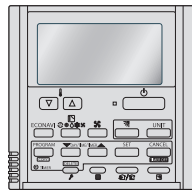


(Mando inalámbrico)

N.º de modelo  
CZ-RWSK2



### Control remoto con temporizador



N.º de modelo  
CZ-RTC4

Para todas las unidades interiores

### Control remoto con cable de altas prestaciones



N.º de modelo  
CZ-RTC5B

Para todas las unidades interiores

Lea las instrucciones de funcionamiento incluidas con el control remoto.

### ■ Ajuste de la dirección del flujo de aire

Consulte las instrucciones de uso incluidas con la unidad interior.

### ■ Mantenimiento

Consulte las instrucciones de uso incluidas con la unidad interior.

### ■ Resolución de problemas

Consulte las instrucciones de uso incluidas con la unidad interior.

# Specifications

## Outdoor unit

### mini VRF

Model Name		U-8LEY1V9	U-10LEY1V9
Power source		220 V 3N ~ 60 Hz	
Cooling capacity	kW	20.0	28.0
	BTU/h	68,300	95,600
Heating capacity	kW	22.5	31.5
	BTU/h	76,800	107,500
Sound pressure level	dB(A)	59	62
Unit dimensions (H×W×D)	mm	1500x980x370	1500x980x370
Net weight	kg	132	133

Rated conditions

Cooling : Indoor intake air temp. 27°C DB / 19°C WB. Outdoor intake air temp. 35°C DB.

Heating : Indoor intake air temp. 20°C DB. Outdoor intake air temp. 7°C DB / 6°C WB.

\* High-Durable model

Nombre del modelo		U-8LEY1V9	U-10LEY1V9
Fuente de alimentación		220 V 3N ~ 60 Hz	
Capacidad de refrigeración	kW	20.0	28.0
	BTU/h	68,300	95,600
Capacidad de calefacción	kW	22.5	31.5
	BTU/h	76,800	107,500
Nivel de presión acústica	dB(A)	59	62
Dimensiones de la unidad (Alto×Ancho×Largo ; mm)	mm	1500x980x370	1500x980x370
Peso neto	kg	132	133

Condiciones evaluadas

Refrigeración: Temp. del aire de entrada interior 27 °C BS / 19 °C BH. Temp. del aire de entrada exterior 35 °C BS.

Calefacción: Temp. del aire de entrada interior 20°C BS. Temp. del aire de entrada exterior 7°C BS / 6°C BH.

\* Modelo de alta duración



